

УДК 81'42

**ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ МЕДИАТЕКСТА
КАК УСЛОВИЕ ПРОЯВЛЕНИЯ ДИАЛОГИЧНОСТИ
МАССМЕДИЙНОГО ДИСКУРСА**

Н.С. Семенова

Псковский государственный университет, Псков

В статье рассматривается взаимосвязь таких категорий текстуальности как интертекстуальность и диалогичность, средства их языковой репрезентации в континууме массмедийного дискурса.

Ключевые слова: массмедийный дискурс, интертекстуальность, медиатекст, дискурсивный анализ.

В эпоху глобальной информатизации журналистами перерабатывается огромный поток информации, поступающий к адресату в виде медиатекстов, существующих в реальном и виртуальном пространстве, называемом массмедийным дискурсом.

Массмедийный дискурс по определению Т.Г. Добросклонской – это «функционально-обусловленный тип дискурса, который понимается как совокупность речевых практик и продуктов речевой деятельности в сфере массовой коммуникации во всем богатстве и сложности их взаимодействия» [Добросклонская 2008: 58]. Он характеризуется «социальной оценочностью и открытостью позиции автора» [Кайда 2006: 17].

Медиатекст- это «динамическая сложная единица высшего порядка, посредством которой осуществляется речевое общение в сфере массовых коммуникаций» [Кузьмина 2011: 13].

Тексты журналистов, находящиеся в системе сайта BBC, можно считать продуктом речевой деятельности информационного английского сайта. Каждый текст обладает определенными категориями, среди которых необходимо отметить роль категории диалогичности в контексте иноязычного новостного сайта. Диалогичность является одним из конститутивных свойств текста наряду с «целостностью, связностью, завершенностью, абсолютной антропоцентричностью, интерпретируемостью, развернутостью, динамичностью» [Бабенко 2005: 40]

Под диалогичностью, вслед за Т.Н. Колокольцевой, в данной статье понимается «учет адресантом (автором) речи фактора адресата (реального или воображаемого), его смысловой позиции, а также обозначение данной ориентации при помощи определенных языковых средств» [Колокольцева 2011: 101]

Одним из основоположников теории диалогичности текста является М.М. Бахтин. Он рассматривает диалогичность высказываний и диалогиче-

ские отношения между текстами. Диалогические отношения Бахтин определяет как « смысловые отношения между всякими высказываниями в речевом общении. Любые два высказывания, если мы сопоставим их в смысловой плоскости, окажутся в диалогическом отношении» [Бахтин http]. Диалогичность текста, по мнению М.М. Бахтина проявляется в том, что «любой текст является ответной реакцией на другие тексты». [Бахтин,http]. А «понимание целых высказываний и диалогических отношений между ними неизбежно носит диалогический характер; понимающий (в том числе исследователь) сам становится участником диалога, хотя и на особом уровне [Бахтин 1986: 298].

Современные подходы к диалогичности текста, а также к диалогичности газетных жанров, изложены в исследовании Л.Р. Дускаевой, по мнению которой диалогичность – это «выраженность в тексте многосторонности речевого общения (как проявление социальности речи и мышления)» [Дускаева 2012: 22].

В данной статье, вслед за А.Ю. Арутюновой, условием «проявления диалогичности дискурса» является интертекстуальность. Арутюнова рассматривает информационное сообщение с двух сторон: 1) со стороны «соответствия коммуникативной задаче» и 2) со стороны «адекватности передачи и взаимной обработки актуальной и фоновой информации» [Арутюнова 2009: 100].

При исследовании медиатекстов информационного интернет-сайта ВВС были использованы метод дискурсивного анализа, суть которого состоит в том, чтобы выявить и описать обычно скрытые для массовой аудитории связи между языком, властью и идеологией, а также метод критической лингвистики, заключающемся в «анализе текстов массовой информации как текстов по природе своей глубоко идеологизированных» [Добросклонская 2008: 59].

Определим несколько параметров, по которым будет проведен дискурсивный анализ:

- наличие прямой речи, имени говорящего
- присутствие эмоциональной оценки
- имитация разговорного стиля в сообщении

В континууме английского информационного сайта были обнаружены следующие варианты эксплицирования диалогичности. Она реализуется

1) в прямой диалогической речи

“The more zoomed in, the better; people love to see big food on screen. And layers are great too, especially with burgers.”

“Thankfully there are good editing tools. The other trick is to use something like an iPad or another phone as an extra light,” Seldon adds.

“Cara had about five million followers and at the time I had 100. When she tagged me on Instagram, my following went up to 6,000 in a

day,” says Green» [Elizabeth Hotson [http](#)].

В данном случае, диалог необходим для привлечения внимания адресата и возбуждения его интереса к статье. Наличие прямой речи, имени говорящего, стимулирует проявление интереса у адресата сообщения к прочтению данной статьи о еде и фотографированию еды, до ее употребления, диалоги придают статье оттенок дискуссионности и позволяют читателю задуматься над вопросом фотографирования еды перед приемом пищи.

2) в эксплицитных интертекстуальных ссылках

«A feeling of crisis has played out in German media. In late June, shortly after the German national team failed to advance to the second round of the World Cup, German magazine Der Spiegel ran a cover entitled: “Once upon a time, there was a strong country” (*Es war einmal ein starkes Land*). “The crises in politics, economics and sports are the result of complacency,” Der Spiegel’s cover story said. “How could it come to this?”

House prices have risen 80% in major cities since 2009, according to a recent Deutsche Bank report. Rents are also rising, it said, and there’s a national shortfall of about one million residential units. A recent OECD report, meanwhile, said that rapid population ageing “would challenge the financial sustainability of the public pension scheme”» [Emily Schultheis, [http](#)].

Данная статья описывает современную жизнь людей в Германии и содержит интертекстуальную ссылку на авторитетную немецкую газету и сообщение немецкого банка. Наличие такого параметра как имитация разговорного стиля в сообщении (“How could it come to this?”), привлекает внимание адресата к теме экономического, политического кризиса, а также к неудачам в спорте в Германии. Тем самым, необходимо отметить, что именно эксплицитные интертекстуальные ссылки на популярные источники информации придают статье особый оттенок точности и правдивости изложенной информации и призывают читателя дочитать данную статью до конца.

«Her biographer, Louise Miller, says she had long wanted to be a soldier. She’d been raised on the stories of Kipling and had read and re-read the Charge of the Light Brigade. “To be in the thick of battle was something that Flora had long dreamt of... and [she] had spent hours imagining herself as the central character in Kipling’s tales of heroism and adventure. She had high hopes for the climax of the Bulgarian attack» (Little Alan [http](#)).

Данный отрывок о сербской женщине-солдате содержит интертекстуальную эксплицитную ссылку на Редьярда Киплинга, а также имплицитную ссылку на стихотворение Альфреда Теннисона «Атака легкой бригады» (*The Charge of the Light Brigade*), посвященное атаке легкой кавалерийской бригады под Балаклавой во время Крымской войны. Именно это стихотворение послужило основой для написания Киплингом стихо-

творения «Последняя бригада», таким образом, статья перекликается с произведениями двух великих авторов – Р. Киплинга и А. Теннисона.

3) в имплицитных интертекстуальных ссылках (с учетом позиции адресата и тем самым косвенного его воздействия на речь говорящего).

Till Baaken, a 28-year-old NGO staffer in Berlin, said the increasing influence of far-right populism meant the national conversation on politics and media was dominated by new – and increasingly hate-filled – topics.

Since the rise of the far right, "it seems to me that the whole political discourse is about migration and hate and crime," he said. "It's not focused on the real problems that we are going to have, or that we're having at the moment."

Instead of a focus on migration, Baaken said, the government should spend more of its time improving the healthcare system, investing more in education and considering how to prepare the younger generation for a secure retirement (Emily Schultheis <http://>).

В статье присутствует прямая речь, имитация разговорного стиля, а также эмоциональность высказывания, что позволяет автору сфокусировать внимание к данному источнику и таким образом, через интертекстуальные ссылки, прямую речь, автор выражает, возможно, и свою позицию по отношению к обстановке в Европе и развитию Германии, а также подчеркивает дискуссионность данного вопроса.

В данном примере образующие единство тексты видоизменяются, цитирование опускается, информация, изложенная автором, интерпретируются с его точки зрения.

Таким образом, проявление диалогичности статей является важным условием в восприятии текста читателем и может эксплицироваться разным способами:

- 1) включением в текст прямой диалогической речи
- 2) интертекстуальными ссылками на другие источники информации, понятные и знакомые реципиенту (German magazine *Der Spiegel*, recent Deutsche Bank report, the Charge of the Light Brigade.)

3) Имплицитными интертекстуальными ссылками: опущение кавычек авторами статей (Till Baaken, a 28-year-old NGO staffer in Berlin, said the increasing influence of far-right populism meant the national conversation on politics and media was dominated by new - and increasingly hate-filled – topics. Instead of a focus on migration, Baaken said, the government should spend more of its time improving the healthcare system.)

Интертекстуальные ссылки являются стимулом для расширения и формирования картины мира реципиента, которое происходит благодаря взаимодействию позиции автора и читателя.

М.Н. Кожина, исследуя вопрос диалогичности письменной научной речи, приводит следующую классификацию видов диалогичности:

- 1) «разговор» с другим упоминаемым лицом»

2) сопоставление (или столкновение) двух и более различных точек зрения

3) «разговор» с читателем

4) диалог-самоанализ, самоконтроль [Кожина 2011: 48-49].

Проверим, какие виды диалогичности можно обнаружить на информационном сайте BBC и выявить средства выражения диалогичности.

«Разговор» с другим упоминаемым лицом»

Hazard, 27, won the Premier League under Mourinho during the manager's second spell at Chelsea in 2015.

The forward had said he wanted to work with Mourinho again in an interview with Belgian newspaper HLN on Saturday.

"We had a good relationship, we were champions together, so I think the feelings are good," Mourinho said.

(<https://www.bbc.com/sport/football/45916452>)

В данном примере автор статьи не был указан на новостном сайте, диалогичность высказывания достигается посредством ссылки на интервью, приведенное в бельгийской газете, присутствует параметр имитации разговорного стиля в сообщении ("We had a good relationship, we were champions together, so I think the feelings are good,"), а также содержит имя говорящего (Mourinho)

Сопоставление двух и более различных точек зрения

«What do we know about the alleged gunman?

His precise motives remain unclear.

1) But there are *suggestions* the fourth-year student had developed a hostile attitude to the college.

Russia's RBC TV interviewed a friend who said Roslyakov "hated the technical school very much" and had vowed "revenge" on his teachers.

2) In a reminder of how poor relations are between Russia and Ukraine, the speaker of the Crimean parliament, Vladimir Konstantinov, *suggested* Kiev might have been behind the attack.

"The entire evil inflicted on the land of Crimea is coming from the official Ukrainian authorities", he said» (Rosenberg Steve [http](http://)).

Средства, эксплицирующие диалогичность в данном случае – это наличие цитат, предположения корреспондента о жестокости Сергея Рослякова, основанные на высказываниях его друга, а также в той же статье приводится цитата Владимира Константинова, который говорит о причастности Украины к произошедшему. Конфликт двух точек зрения на события в Керчи выражен противительным союзом, использованным автором (but) и лексическими единицами «*suggestions*» и «*suggested*». В данном случае, позиция автора статьи остается неясной и вариативность понимания прочитанного зависит от картины мира адресата.

Диалог-разговор с читателем

There have been five attacks in schools in Russia this year

where a number of children were injured.

In Kerch, questions are already being asked: how did Vladislav Roslyakov manage to obtain a licence for a hunting weapon? And how was he able to launch such a deadly attack on his college? (Rosenberg Steve [http](http://))

Средством проявления диалогичности текста в данном случае является цепь риторических вопросов, не оформленных в виде вопросов в диалоге, а обращенные именно к читателю, в контексте дискурсивного анализа это присутствие параметра «имитация разговорного стиля в сообщении». Данный прием привлекает читателя, влияет на его эмоциональную сферу и оценку адресатом происходящих вокруг событий.

Диалог-самоанализ, самоконтроль

«Inspectors from the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW) are attempting to access the previously rebel-held town of Douma, where medical organisations and rescue workers say President Bashar al-Assad's forces dropped bombs filled with toxic chemicals in an attack on 7 April, killing more than 40 people.

The Syrian government and its key ally, Russia, say the incident was staged. But the US, UK and France - who support the opposition to Mr Assad - say they are confident that chlorine and possibly a nerve agent were used.

Despite the uncertainty about what happened in Douma, a cluster of influential social media activists is certain that it knows what occurred on 7 April.

They've seized on a theory being floated by Russian officials and state-owned media outlets that the attacks were "staged" or were a "false flag" operation, carried out by jihadist groups or spies in order to put the blame on the Assad government and provide a justification for Western intervention.

The group includes activists and people who call themselves "independent journalists", and several have Twitter followings reaching into the tens or hundreds of thousands» (<https://www.bbc.com/news/blogs-trending-43745629>).

Автор приведенной выше статьи нет на сайте BBC не был обнаружен, но имеется детальный анализ действий 7.04.2018 года с одной стороны Сирии и России, а с другой – США, Великобритании и Франции, имеются цитаты *staged, false flag*, которые якобы подтверждают версию журналиста, о том, что химическая атака была постановочной. Журналист ссылается на посты в Твиттере других независимых журналистов, приводит в новостном сообщении цифру 40, как реальное число жертв. Таким образом, среди основных средств, эксплицирующих диалогичность можно выделить «цитаты», интертекстуальную ссылку в начале сообщения на организацию по запрещению химического оружия, мнение Сирии и России и многочисленные интертекстуальные ссылки на страницы в Твиттере, подкрепленные визуальными средствами.

Подводя итог, необходимо отметить, что на информационном сайте были выявлены все виды диалогичности, выявленные М.Н. Кожиной в письменной научной речи. Медийная среда насыщена интертекстуальными отсылками (эксплицитными и имплицитными), цитатами, риторическими вопросами (возникающими в тексте и в заголовках), что свидетельствует о желании журналистов воздействовать на читателя и привлечь внимание к описываемым проблемам.

Диалогичность – неотъемлемая характеристика массмедийного дискурса, которая может быть выражена разными языковыми средствами, изучение которых требует особого внимания исследователей для объективного исследования реальности и ее трактовки в англоязычной среде.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова А.Ю. Диалогичность текста и категория связности: Монография / А.Ю. Арутюнова. – Пятигорск: РИА-КМВ, 2009.
2. Бабенко Л.Г. Лингвистический анализ художественного текста. Теория и практика: Учебник; Практикум / Л.Г. Бабенко, Ю.В. Казарин. – 3-е изд., испр. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 496 с.
3. Бахтин М.М. Проблема текста в лингвистике, филологии, и других гуманитарных науках [Электронный ресурс] / М.М. Бахтин. – URL: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Article/Baht_PrT.php
4. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин / Сост. С.Г.Бочаров; Текст подгот. Г.С.Бернштейн и Л.В.Дерюгина. – Изд.2-е. – М.: Искусство, 1986. – 423 с.
5. Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ (Современная английская медиаречь) / Т.Г. Добросклонская. – М.: Изд-во ФЛИНТА, 2008. – 203 с.
6. Дускаева Л.Р. Диалогическая природа газетных речевых жанров / Л.Р. Дускаева / Под ред. М.Н. Кожиной. – Изд. 2-е, доп., испр. – СПб.: СПбГУ: Филол. факультет, 2012. – 274 с.
7. Кайда Л.Г. Композиционная поэтика публицистики: Учеб. Пособие / Л.Г. Кайда. – М.: Флинта; Наука, 2006. – 142 с.
8. Колокольцева Т.Н. Специфические коммуникативные единицы диалогической речи / Т.Н.Колокольцева. – Волгоград: Изд-во Волгогр. гос. ун-та, 2011. – 129 с.
9. Современный медиатекст: Учебн. пос. / Отв. ред. Н.А. Кузьмина. – Омск, 2011. – 414 с.

ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЕ И ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

10. Стилистический энциклопедический словарь русского языка [Электронный ресурс] / под ред. М.Н. Кожиной. – 2-е изд., стереотип. – М.: Флинта: Наука, 2011. – 696 с

ИСТОЧНИКИ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА

Hotson E. The Serious Business of FoodPorn [Электронный ресурс] / E. Hotson. – URL: <http://www.bbc.com/capital/story/20181005-the-serious-business-of-foodporn>
Schultheis E. Why young Germans Are Feeling Gloomy about Their Country [Электронный ресурс] / E. Schultheis. – URL: <http://www.bbc.com/capital/story/20180926-why-young-germans-are-feeling-gloomy-about-their-country>

Rosenberg S. Crimea Attack: Gun Attack at Kerch College Kills 19 [Электронный ресурс] / S. Rosenberg. – URL: <https://www.bbc.com/news/world-europe-45891201>

**INTERTEXTUALITY OF MEDIATEXT
AS A CONDITION OF MASSMEDIA DISCOURSE'S DIALOGISM**

N.S. Semenova

Pskov State University, Pskov

The article is devoted to the interaction of such textual categories as dialogism and intertextuality, means of language representation in the continuum of massmedia discourse.

Key words: *media discourse, intertextuality, mediatext, discourse analysis.*

Об авторе:

СЕМЕНОВА Наталья Сергеевна – ассистент кафедры иностранных языков для нелингвистических направлений Псковского государственного университета, *e-mail*: semenovans89@mail.ru

УДК 81'373

**СТАНОВЛЕНИЕ КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ:
РЕТРОСПЕКТИВНЫЙ АНАЛИЗ**

Н.А. Сергиенко, Д.В. Грамма, М.А. Ставрук, Т.С. Царская

Сургутский государственный университет, Сургут

В статье рассматривается процесс становления когнитивной лингвистики в исторической ретроспективе. Проанализированы лингвистические исследования, оказавшие влияние на основные этапы становления когнитивной лингвистики.

Ключевые слова: *когнитивная лингвистика, когнитивизм, дискурс, концепт, понятие.*

Своим возникновением когнитивная лингвистика обязана работам американских исследователей, однако в дальнейшем она приобрела своих приверженцев как в европейских странах, так и на постсоветском пространстве. О заинтересованности западных исследователей в развитии этого направления свидетельствует целый ряд работ (L. Talmy, D. Lee, W. Croft & D.A. Cruse, G. Fauconnier, D. Geeraerts, G. Kristiansen и др.).

Знакомство советского и постсоветского лингвистического сообщества с этим направлением началось с обзорных очерков (см. работы В.И. Герасимова, В.З. Демьянкова, Е.С. Кубряковой, А. Ченки, А.Н. Баранова и